



Die
kürzesten und zugleich inhaltsreichsten
Stellen der heiligen Schrift
des neuen Bundes.

Erstes Hundert.

Ins Vp. übertragen aus dem Griechischen des
Codex vaticànus in Rom

durch

Schleyer J. M., dat. vpa.

Konstanz in Baden.

Im Verlage von Schleyer's Zentralbüro der Weltsprache.

1889

Preis: 40 Pfg.

Buchdruckerei C. Oble, Konstanz.

ÖNB



+Z126488703



BIBIKÒS.

Sèts
blefikün ä siämikün
biba.

Pesezükòls, pekonletöl e pelovepolòls
fa
Jláyär Yoh. Martin, datuvèl volapüka.

Tanad'il telid.

Konstanz len Bodanlæk.
(In püb büra zenodik vpa.)

1889

2,016.756-B.E.r- (88)

Die
kürzesten und zugleich inhaltsreichsten
Stellen der heiligen Schrift
des neuen Bundes.

Erstes Hundert.

Ins Vp. übertragen aus dem Griechischen des
Codex vaticànus in Rom
durch

Schleyer J. M., dat. vpa.



Konstanz in Baden.

Im Verlage von Schleyer's Zentralbüro der Weltsprache.

1889.

Sèts

blefikün ä siämikün

biba lefedā nulik.

Tum'at balid.

Pelovepolöls in vpi. se glikikos lebuka vatikanik in Ròm
dubü

Jláyär Y. M, d. v.

Kónstanz in Badän.

In Jláyär'a püb büra zenodik vpa.

1889.

Vorwort I.

Kein Buch der Welt liefert in kurzen, kräftigen Sätzen so viel Geistvolles und Ewigwahres, wie die heilige Schrift. Diese ihre herrlichen Lehrschätze zum Gemeingute der Menschheit zu machen, ist der Zweck vorliegender Brochüre und ihrer Fortsetzungen deutsch... und weltsprachlich. Möge auch dieses zweite Hundert solcher Bibelstellen recht viele Leser finden! Dann sollen dieser zweiten Lieferung ebenfalls in Bälde zahlreiche weitere folgen!

NB. 1. Man lese!: $c = \delta\{\delta\}$, $e = \tau\{\delta\}$; $q = \delta\}$; $\eta = \text{ng}$; $j = \{\delta\}$, $f = \text{ß}$; $v = \text{w}$; $y = j$; bite = biete, bite = bitte! —

2. Die Sätze mit *a.* sind der griechische Urtext des Codex vaticanus; die unter *e.* sind der deutsche Text nach gewöhnlicher Orthographie; die unter *i.* sind deutsch mit weltsprachlicher Orthographie und richtiger Lesung; die Sätze mit *o.* aber sind rein weltsprachlich.

Förvört II.

Káin búa dar vélt lifárt in kúrzen, kráftigen sá'zen so fil gáistfóles und èvigváres, ví di háilige jríft. Díse íre há'rliqen lèrjá'ze zúm gemáin'gúte dar ménjhait zu máqen, íst dar zvek fórlígendár brojúre und írär fórtsézuzen dáúe... und véltspràqliq. Móge áuq díses zváite húndert sólqár bivelstélen ráqt file lèsár finden! Dán sólen dísar zváiten líferuq évenfáls ínbálde zálráiqe váítäre fólgén!

NB. 1. Mán lèse!: $c = \delta\{\delta\}$, $e = \tau\{\delta\}$; $q = \delta\}$; $\eta = \text{ng}$; $j = \{\delta\}$, $f = \text{ß}$; $v = \text{w}$; $y = j$; bite = biete, bite = bitte! —

2. Dí sá'ze mit *a.* sínd dar gríqíjè úrtéxt des kòdex vatíkànus; dí úntär *e.* sínd dar dáúe téxt naq gev'ónliqár órtografi; dí úntär *i.* sínd dáúe mit véltspràqliqár órtografi und ríqtiqár lèsuq; dí sá'ze mit *o.* ávår sínd ráin véltspràqliq.

Bivöds III.

Buk nonik tala blünom in sèts blefik ä *nämälik* also mödikosis tikälafulik ä tenüpo velatikosis, äso bib. Mekön se tidadivs glolik at biba *guedäli* tuggedik menada: binos disein päma isat e fövas oma (päma) deutikas... e volapükikas. Bibasèts telidno tum at somiks *ogetomsös lilädanis* vemo mödikis! Tāno blüns nulik mödiks *osukomsöx* i blüne telid ate suno!

NB. 1. Lilädonöd!: *c* äso *dsch* (dj), *c* äso *tseh* (tj); *q* äso *ch*; *ŋ* äso *ng*; *j* äso *sch*, *f* äso *fs*; *v* äso *w*, *y* äso *j*; *bite* äso *biete*, *bíte* äso *bitte*!

2. Sèts ko *a.* binoms rigävödem glikik lebuka vaticanik; sets dis *e.* binoms vödem deutik segun lotogaf kösömik; èls lä *i.* binoms deutik in lotogaf vpk. e ko liläd velätik; ab sets ke *o.* binoms te vpk.

Alle Rechte vorbehalten!
A'le rä'qte förbehålden!
Gits valik pabübekipoms.

1. Allen Alles: valikanes valikos.

- a.* Tois pàsin gégonà pànta, hína pàntòs tinas sòsò.
e. Allen bin ich Alles geworden, damit ich auf alle weise
 Etliche errette.
i. A'len bín íq áles gevórden, damit íq áuf ále váise étliqe
 ärréte.
o. Evedob valikos valikanes, dat *savobòs* alikso anís.
 (1. Kor. 9, 22.)

2. Allgègenwart Gottes: vâplisen Goda.

- a.* En autò (gar) zòmen, kai kinúmetha, kai esmen.
e. In Ihm leben wir, und bewegen wir uns, und sind wir.
i. In `Im lèben vîr, únd bevègen vîr úns, und sínd vîr.
o. In Om lifòbs, e *mufobsòk*, e binòbs. (Apstg. 17, 28.)

3. Allmacht Gottes: lemek Goda.

- a.* Para (de) Theò pànta dúnata.
e. Bei Gott ist Alles möglich.
i. Báí Gót ist áles m`ogliq.
o. Lã GOD valikós mögós. (Máth. 19, 26.)

4. Altes: bâledikos.

- a.* To (de) palaiúmenon kai gèráskon en'gûs afanismù.
e. Was veraltet und ablebt, ist dem Verschwinden nahe.
i. Vàs fãráltet und áblébt, íst dèm fãrjvînden nãé.
o. Kelos fevònos e bâledos, binos nilik (núlosok) *depube*.
 (Hebr. 8, 13.)

5. Anbetung: leplekam Goda.

- a.* Kû'rion ton Theón su proskünèseis, kai autò mónò la-
 tréuseis!
e. Den Herrn, deinen Gott, sollst du anbeten, und Ihm allein
 dienen!

- ì. Den Hä'rn, däinen Gót, sólst dù ànbèten, und 'Im áláin ðinen!
 o. Sólali, Godi ola, leplekolöz, ed Ome soelik dünolöz!

(Máth. 4, 10.)

6. Auserwählung: lesevälam.

- a. Polloi (gar) eisin klètoi; oligoi de eklektoi.
 e. Viele sind berufen; Wenige aber (sind) auserwählt.
 i. File sínd berufen; vènige àvår (sind) áusärv'ält.
 o. Mödikans binoms pebevoköl; ab nemödikans (binoms) palese-
 välöl. (Máth. 20, 16.)

7. Ausharren: ledul.

- a. Ho (de) hüpomeinas eis télos, hùtos sòthèsetai.
 e. Wer ausharrt bis ans Ende, dieser wird gerettet werden.
 i. Vår áushárt bís àns énde, ðisär vírd geréted värden.
 o. (El) uledulölan jü fini, at posavom. (Máth. 24, 13.)

8. Barmherzigkeit: misalad.

- a. Ginesthe oiktírmones, kathòs (kai) ho Patèr hümòn oiktír-
 mòn estin!
 e. Seid barmherzig, wie (auch) euer Vater barmherzig ist!
 i. Said barmhä'rzig, vi auq áüär fátär barmhä'rzig ist!
 o. Binolsöz misaladik, äso (i) Fat olas aibinom misaladik!
 (Luk. 6, 36.)

9. Befähigung: fäg.

- a. Hè hikanotès hèmòn ek tù Theù.
 e. Unsere Befähigung ist aus Gott.
 i. U'nsäre bef'äiguḡ ist aus Gót.
 o. Fäg obsik aibinom se G'OD. (2. Kor. 3, 5.)

10. Bekenntnis'treue: fièd tefü lekoèf.

- a. Kateqòmen ten homologían tès elpidos aklinè!
 e. Halten wir fest das unbeugsame Bekenntnis der Hoffnung!

- i.* Hälten vir fést däs ünbaügsame bekéntnís dár hófnuŷ!
o. Aitönobsöz lekoeŷi neblegik spela! (Hebr. 10, 23.)

11. Bestimmung: Ionam.

- a.* Étheto ho Theos hèmàs eis peripoièsin sòtèrias dia tù Küriu hèmòn Ièsù.
e. Gott hat uns bestimmt zur Erwerbung des Heiles durch unsern Herrn Jesus.
i. Gót hát úns bestímt zür ärvä'rbuŷ des háiles dúrq únsärn Hä'rn Yèsus.
o. GOD *elonom* obis al melit sava dubü Sölal obsa Yesus.
 (1. Thess. 5, 9.)

12. Bruderliebe: blodilöf.

- a.* Entolèn kainèn didòmi hümin:· hína agapàte allèlus, kathòs ègapèsa hümas!
e. Ein neues Gebot gebe ich euch: dass ihr einander liebet, wie Ich euch geliebt habe.
i. Áin náües gebòt gèbe íq áüq: dás ír ainándär libet, vi íq aüq gelíbt hábe.
o. *Lebüdi* nulik givob oles, o. b.: däs löfolsös balvoto, äs *elöfob* olis.
 (Joh. 13, 34.)

13. Buße: pönäd.

- a.* Metanoèsate (ün), kai epistrépsate, pros to exaleifthènai hümon tas hamartias!
e. Tut Buße, und bekehret euch! damit eure Sünden ausgetilgt werden.
i. Tüt büfe, und bekèret aüq! damit áüre sünden áusgetílg't vürden.
o. Pönädolsöd, e *levotälolsoköd*, al *panosön* sinas olsa!
 (Apst. 3, 19.)

14. **Christus: Kristùs.**

- a.* Ego eimi hè hodos, kai he alètheia, kai hè zòè.
e. Ich bin der Weg, und die Wahrheit, und das Leben.
i. I'q bín dār vèg, únd di vārháit und dās lèben.
o. Ob aibinob el vèg, e velat, e lif. (Joh. 14, 6.)

15. **Dèmut: mièg.**

- a.* Ho (de) meizòn hümòn éstai hümòn diákonos!
e. Der Größere von euch sei euer Diener!
i. Dār gröfäre fòn aüq sái aüär dinär!
o. El gletikum(an) olsa binomöd dünan olas! (Máth. 23, 11.)

16. **Drei göttliche Tugenden: tügs godik kil.**

- a.* Nüni de ménei pístis, elpis, agapè: ta tría tauta; meizòn de tutòn he agapè.
e. Jetzt aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe: diese drei; gröfser aber unter diesen ist die Liebe.
i. Yézt àvār bláiven gláube, hófnuz, libe: dise drái; gröfär àvār untär disen ist di libe.
o. Ab nu klöd, spel, löf bliboms: kil äts. Abu gletikum atas aibinom löf. (1. Kòr. 13, 13.)

17. **Ehe-Bund und -Band: mata fed ä tan.**

- a.* Ho (ùn) ho Theos sünezeuxen, anthròpos mè qòrizetò!
e. Was Gott zusammenfügte, soll der Mensch nicht trennen!
i. Vàs Gót zusámenfügte, sól dār ménj níqt trénen!
o. Kelosi GOD äkoyumom, men no teilomöd! (Mark. 10, 9.)

18. **Ehre Gottes: Godi'stim.**

- a.* Pánta eis dóxan Theù poieite!
e. Alles tut zur Ehre Gottes!
i. A'les tüt zür ère Gótes!
o. Dunolsöz valikosi(s) al stim(i) Goda! (1. Kor. 10, 31.)

19. Einheit: balug.

- a.* Heis Kùrios. mía pístis, hen baptisma, heis Theos kai Patèr pántòn!
- e.* Ein Herr, ein Glaube, eine Taufe, ein Gott und Vater!
- i.* Ain Hä'r, ain gláube, aine táufe, ain Gót únd Fätär!
- o.* Sölal bal, klöd bal, godavat bal, GOD ä Fat bal!
(Ephes. 4, 5, 6.)

20. Einheit Gottes: balug Goda.

- a.* Kù'rios, ho Theos hèmòn, Kùrios heis estin.
- e.* Der Herr unser Gott, ist (nur) ein Herr.
- i.* Där Hä'r, únsär Gót, ist (nùr) áin Hä'r.
- o.* Sölal, GOD obas, aibinom Sölal (tè) bal. (Mark. 12, 29.)

21. Einheit mit Gott: balug ko God.

- a.* Ho (de) kollòmenos tò Kùriò hen pneuma estin.
- e.* Wer dem Herrn anhanget, ist ein Geist (mit Ihm).
- i.* Vär dem Hä'rn ànháñet, ist áin gáist (mít I'm).
- o.* (El) xüpölan Sölale binom tikäl bal (ke Om). (1. Kor. 6, 15.)

22. Erlöseramt: dalival'am.

- a.* Èlthen (gar) ho Hüios tù anthròpu, zètèσαι kai sòσαι to apolòlos.
- e.* Der Menschensohn kam, das Verlorene zu suchen und zu retten.
- i.* Där Ménjensòn kàm, däs färlòrene zu súgen und zu réten.
- o.* Menasòn äkómom, al sükön ä savön pibölüdölosi.
(Luk. 19, 10.)

23. Erneuerung: danulam.

- a.* Idù! kaina poiò pánta. —
- e.* Siehe! Ich mache Alles neu. —
- i.* Sié! I'q máqe áles náü. —
- o.* Ekò! nuliko mekob valikosis. — (Apok. 21, 5.)

24. Ewiges: tenüplikos.

- a.* Ta (gar) blepómena — próskaira; ta de mè blepomena aiònia.
e. Das Sichtbare ist zeitlich; das Unsichtbare aber ist ewig. —
i. Dàs síqtbàre ist zàitliq; das ùnsiqtbàre àvår ist èvig. —
o. Logikos binos timlik; abu nelogikos aibinos tenüplik. —
 (2. Kor. 4, 18.)

25. Ewige Schuld: aidèb.

- a.* Mèdeni mèden ofeilete, ei mè to álèlus agapàn!
e. Niemandem bleibt etwas schuldig, ausgenommen: einander zu lieben!
i. Nìmándem bláivet étvás júldig, ausgenómen: ainándär zu liben!
o. Neke debolsöd bosi, sumü löfön (sumüs löfolsös) balvoto!
 (Röm. 13, 8.)

26. Feindesliebe: neflenilöf.

- a.* Agapàte tús eqthrùs hümòn!
e. Liebet eure Feinde!
i. Libet áüre fáinde!
o. Löfolsöz neflenis olas! (Máth. 5, 44.)

27. Fleisch, und Geist: mid, e tikäl.

- a.* To men pneuma próthümon; hè de sarx asthenès.
e. Der Geist wohl ist willig; das Fleisch aber schwach.
i. Där gáist vól ist vílig; dàs fláij àvår jváq.
o. Fe tikäl binom vilik; ab mid (binom) fibik. (Máth. 26, 41.)

28. Fréigèbigkeit: givöf.

- a.* Dídote! kai dothèsetai hümin.
e. Gebet! und es wird euch gegeben werden.
i. Gèbet! und es vírd áüq gegèben värden.
o. Givolsöd! e pogivos oles. (Luk. 6, 38.)

29. Friede: püð.

- a.* Ei dünatón, to ex hümòn, meta pántòn anthròpòn eirèneu-
ontes!
e. Wo möglich, habet, soviel an euch liegt, Frieden mit allen
Menschen!
i. Vò m'ögliq, hàbet, sofil an áüq lígt, friden mít álen ménjen!
o. If mögos, ma nāms olas, aikonsefolsöd püði ko mens valik!
(Röm. 12, 18.)

30. Fúrecht: dled.

- a.* Ho dokòn, hestanai, blepetò, mè pesè!
e. Wer (da) meint, zu stehen, (der) sehe zu, dass er nicht falle!
i. Vār (da) máint, zu stèén, (dār) sèé (zù), dās är níqt fále!
o. (El) *niludólan*, stanön, kautomöz, no falön!
(1. Kor. 10, 12.)

31. Geben: givön.

- a.* Makàrion estin málon: didonai, è lambanein.
e. Seliger ist geben, als nehmen.
i. Sèligār ist gèben, áls nèmen.
o. Beatikum binos: givön, ka sumön. (Actor. 20, 35.)

32. Gebèt: plèk.

- a.* Aiteite! kai dothèsetai hümin.
e. Bittet! und es wird euch gegeben werden.
i. Bítet! únd ès vírd aüq gegèben vārden.
o. Begolsöz! e pogivos oles. (Luk. 11, 9.)

33. Gebèt und Liebe: plek e löf.

- a.* En pnéumati hagiò proseuqómènoi, heautüs en agapè
Theù tèrèsòmen!
e. Im Heiligengeiste betend, halten wir uns (fest) in der
Liebe Gottes!

i. I'm Háiligen'gáiste bètend, hálten vir uns fést in dár libe Gótes!

o. Pleköls in Santikäl, tönobsoköd in löf Goda!

(Judas Thád. 1, 20, 21.)

34. Gehórsam: lobed.

a. Peitharquein dei Theò mállon è anthrôpois.

e. Gehorchen muss man Gott mehr, als Menschen.

i. Gehórqen mús mán Gót mèt, áls ménjen.

o. Aimuton lobedön umo Gode, ka menes. (Apst. 5, 29.)

35. Geist Christi: Tikäl Christusa.

a. Ei (de) tis pneuma Qristù uk éqei, hùtos uk éstin autù.

e. Wenn Jemand Christi Geist nicht hat, so gehört dieser (Mensch) nicht Ihm an.

i. Vén yemánd Krísti Gáist níqt hát, so gehört disär (ménj) níqt 'Im àn.

o. If èk no labom Tikáli Kristusa: at (men) no lönom Ote (Kristuse). (Röm. 8, 9.)

36. Géistes'témpel: tem Tikála.

a. Uk oidate, hóti to sòma hümòn naos tù en hümin Pnéumatos hagiù estín?

e. Wisset ihr nicht, dass euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden Heiligengeistes ist?

i. Vísét ir níqt, dás áuär láib áin témpel dés in áüq vönenden Háiligen'gáistes ist?

o. Nò-lí nolòls, dás koàp olsa binom tem Santikála binöl in òls? (1. Kor. 6, 19.)

37. Geistigkeit und Anbetung Gottes:

Goda tikälöf e leplekam.

a. Pneuma ho Theós: kai tùs proskününtas Auton — en pneu-
mati kai alètheià dei proskünein! —

- e. Geist ist Gott: und die Ihn Anbetenden müssen in Geist und Wahrheit anbeten! —
- i. Gáist íst Gót: únd di 'In ànbètenden mû'sen in gáist und vârhait ànbèten! —
- o. GOD aibinom tikäl: e lepleköl(an)s Omi mutoms leplekôn in tikäl e velat. — (Joh. 4, 24.)

38. Geist, und Buchstabe: tikäl, e tonab.

- a. To (gar) gráma apoktéinei; to de pneuma zòpoei. —
- e. Der Buchstabe tódet; der Geist aber belebet.
- i. Dâr búqstábe tódet; dâr gáist àvâr belèvet.
- o. Tonab funom; abu tikäl aibelí fom. — (2. Kor. 3, 6.)

39. Geist, und Fleisch: tikäl, e mid.

- a. To pneuma estin to zòpoiùn; hè sarx uk òfelei uden.
- e. Der Geist ist das Lebendigmachende; das Fleisch nützet nichts.
- i. Dâr gáist ist das levéndigmáqende; das fláij nû'zet níqz.
- o. Tikäl aibinom (el) belí fól; mid veilom nosì. (Joh. 6, 63 u. 64.)

40. Geist und Freiheit: tikäl e lib.

- a. Hù (de) to Pneúma Kúriu, (ekei) eleutheria.
- e. Wo der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit.
- i. Vò dâr Gáist dés Há'rn íst, dà ist fráihait.
- o. Aikö Tikäl Sölala binom, us lib aibinom. (2. Kor. 3, 17.)

41. Gerechte: cödikans.

- a. Hoi dikairoi eklampsusin, hòs ho hélios, en tè basileià tù Patros autòn.
- e. Die Gerechten werden aufleuchten, wie die Sonne, im Reiche ihres Vaters.

i. Di ger'áqten värden áuffláuqten, vì di sóne, im ráiqe ires Fátárs.

o. Cödikàns onidoms, áslíko sol, in lekinàn Fata okas.
(Máth. 13, 43.)

42. Gerechtigkeít: cöd.

a. Hoi (de) dikaioi apeleusontai eis zòèn aiònion.

e. Die Gerechten werden eingehen in ewiges Leben.

i. Di ger'áqten värden ein'gèèn in èvigés lèven.

o. (Els) cödikàns onin'golòms in lifi tenüpi.
(Máth. 25, 46.)

43. Gericht: cödef (e cödöf).

a. Uk oidate, hótí hoi hagioi ton kósmon krinüsín?

e. Wisset ihr nicht, dass die Heiligen die Welt richten werden?

i. Vísét ír níqt, dás di háiligen di vélt ríqten värden?

o. Nò-lí nolòls, das sanikàls *ocödöfòms* voli? (1. Kor. 6, 2.)

44. Gericht und Werke: cödöf e vobäds.

a. Ekrihèsan hekastos kata ta érga autù.

e. Sie wurden gerichtet ein Jeder nach seinen Werken.

i. Si vürden geríqtet áin yèdär nàq sáinen v'árken.

o. *Pecödöfòms*, alíkan segun (ma) vobäds oka.
(Offb. 20, 13.)

45. Gesetzeserfüllung: Ionibefulam.

a. Ho (gar) agapòn ton héteron, nómon peplèròken.

e. Wer den Nächsten liebt, der hat das Gesetz erfüllet.

i. Vär den nächten líbt, där hat das geséz ärfü'let.

o. El löföf (löfölan) *kemeni*(s) efölom nomi. (Röm. 13. 8.)

46. Gewissen: konsièn.

a. Hè (gar) kauqèsis hèmòn hautè estín: to martürion tès sünei-dèseòs hèmòn.

- e.* Unser Ruhm ist dieses: das Zeugnis unsers Gewissens.
i. U'nsär rùm ist dises: däs zäügnis únsärs gevisens.
o. Fàm obas aibinom at: noelüd konsiëna obsik.

(2. Kor. 1, 12.)

47. Glaubenskraft: klöda'näm.

- a.* Pánta dünata tò pisteuonti. —
e. Dem Glaubenden ist Alles möglich.
i. Dèm gläubenden íst áles m'ögliq.
o. Valikos mögos klödöl(an)e. —

(Mark. 9, 23.)

48. Glauben und Schauen: klöd e logedäl.

- a.* Ean pisteusès, opsè ten dóxan tu Theù.
e. Wenn du glaubst, wirst du die Herrlichkeit Gottes schauen.
i. Vén dù gläubst, vírst du di hä'rliqkait Gótes jáuen.
o. If uklödöl, ologed(äl)ol gloli Goda. (Joh. 11, 40.)

49. Glaube, und Un'glaube: klöd, e neklöd.

- a.* Ho pisteusas kai baptistheis sòthèsetai; ho dè apistèsas katakrithèsetai.
e. Wer glaubt und getauft (worden) ist, wird gerettet werden; wer aber nicht glaubt, wird verdammet werden.
i. Vär gläubt únd getáuft (vórden) ist, vird geréted värden; vär àvär níqt glaubt, vird färdámet värden.
o. (El) uklödöl(an) ä pugodavatöl posavom; abu (el) neklödan pokodemom. (Mark. 16, 16.)

50. Glieder Christi: lim(an)s Kristus'a.

- a.* Uk oidate, hóti ta sòmata hümòn melè Qristù estín?
e. Wisset ihr nicht, dass eure Leiber Glieder Christi sind?
i. Vísét ír níqt, dás áüre láivär glidär Krísti sínd?
o. Nò-li nolöls, das koäps olsa binoms lim(an)s Kristusa?

(1. Kor. 6, 15.)

51. Gnadekraft: benanäm.

- a.* Pánta isquò en tò endünamùnti me.
e. Alles vermag ich in Dem, der mich stärkt.
i. A'les färmåg íq in Dèm, där míq stärkt.
o. Valikosis kanob in *Steniüdölal* obi. (Phil. 3, 13.)

52. Gnaden: bèns.

- a.* Ametamelèta (gar) ta qarísmata kai hè klèsis tù Theù.
e. Gottes Gnadegnaben und Berufung gereuen Ihn nicht.
i. Gótes gnàdegàben und berùfuŋ geráüen 'In niqt.
o. GOD pönitom ni benagivis, ni bevokami Oka. (Röm. 11, 29.)

53. Gott: GOD.

- a.* Ho Theos agapè estin.
e. Gott ist Liebe.
i. Gót ist libe.
o. (El) GOD aibinom löf. (1. Joh. 4, 8, 16.)

54. Gottesdienst: gode'dün.

- a.* Hèmeis de tè proseüqè kai tè diakonià tù logu proskar-
 terèsomen.
e. Wir aber werden bei dem Gebete und dem Dienste des
 Wortes verharren.
i. Vir àvår värden báí dem gebète und dem dínste dés vórtes
 fàrháren.
o. Ab obs oledulobs lä plèk e lä dün vöda. (Apstg. 6, 4.)

55. Gotteskinder: godacils.

- a.* Hósoi (gàr) pneumatì Theù agontai, hùtoi hūioi eisin Theù.
e. Alle, die durch Gottes Geist angetrieben werden, diese sind
 Söhne Gottes.
i. A'le, di dúrq Gótes Gáist àn'getriben värden, ðise sínd s'öne
 Gótes.
o. Valikans, kel *paimufoms* fa Tikäl Goda, (ats) aibinoms sons
 Goda. (Röm. 8, 14.)

56. Gottesliebe: godilöf.

- a.* Tois agapòsin ton Theon pánta sünergei ho Theos eis agahón.
e. Denen, die Gott lieben, wirkt Gott Alles zum Guten.
i. Dènen, di Gót liben, vírkt Gót áles zúm gùten.
o. GOD vobädóm valikosis al gudikosi löföf(an)es Godi.

(Röm. 8, 28.)

57. Gottseligkeit: beàt in GOD.

- a.* Éstin (de) porismos megas hè eusebeia meta autarkeias.
e. Grofser Gewinn ist die Frömmigkeit mit Genügsamkeit.
i. Grófär gevín ist di frö'miqkait mit gen'ügsamkait.
o. Relöf kobü satlöf aibinom lepöfud gletik. (1. Tim. 6, 6.)

58. Grundfels: glunaklif.

- a.* Themélion (gar) állon udeis dü'natai heinai para ton keimenon, hós estin Ièsüs Qristòs.
e. Einen anderen Grund kann Niemand legen, aufser den gelegten, der Jesus Christus ist.
i. A'inen ándären grúnd kán nimánd lègen, áufär dèn gelègten, där Yèsus Krístus ist.
o. Nèk kanom seitön votiki stabì, ka peseitöli, kel aibinom Yesüs Krístus. (1. Kor. 3, 11.)

59. Hérzensreinheit: ladaklin.

- a.* Makàrioi hoi kaħaroi tè kardià! hóti autoi ton Theon opsontai. —
e. Selig, die reinen Herzens sind! denn sie werden Gott schauen. —
i. Sèlig, di ráinen há'rzens sínd! dén si värden Gót jáuen. —
o. Beatö els (klinälikans) klinikans lado! Ibo its ologedoms Godi. — (Máth. 5, 8.)

60. Himmel: sül.

- a.* Hèmòn (gar) to politeuma en uranois hüpárqeí. —
- e.* Unser Wandel ist im Himmel. —
- i.* U'nsär vándel íst im hímäl. —
- o.* Obsa kodöt binom in süls. — (Phil. 3, 20.)

61. Himmelstrost: sülatlod.

- a.* Exaléipsei ho Theos pàn dákrüon ek tòn offhalmòn autòn.
- e.* Abtrocknen wird Gott jede Thräne von ihren Augen.
- i.* A'btróknen virð Gót yède tr'äne fòn iren áugen.
- o.* GOD onelwimom dleni alik de lõgs omas. (Offenb. 7, 17.)

62. Kind: eil.

- a.* Hos an dexètai hen paidion toiùton epi tò onómati mu: eme déqetai.
- e.* Wer ein solches Kind in meinem Namen aufnimmt: (der) nimmt mich auf.
- i.* Vär áin sólqes kínd in máinem nàmen áufnímt: (där) nímt míq áuf.
- o.* Aikel lasumom eili somik bali nemü ob: lasumom obi. (Máth. 18, 5.)

63. Leiden und Himmel: lièds e sül.

- a.* Uk áxia ta pahèmata tù n'ün kairù pros tèn mellusan dóxan apokalüfhènai eis hèmàs.
- e.* Nicht zu vergleichen sind die Leiden der Jetztzeit mit der künftigen Herrlichkeit, die an uns hin zu offenbaren.
- i.* Níqt zu färgláiqen sind di láiden där yéztzáit mit där künftigen hä'rliqkái, di àn úns hìn zu ófenbàren.
- o.* Lièds nutima no binoms feleigik visü glol füdik (og'ol) pömanifamöl äI obis. (Röm. 8, 18.)

64. Liebe und Dienst: löf e dün.

- a.* Dia tès agapès duléuete allèlois!
- e.* Durch die Liebe dienet einander!

- i.* Dúrq di libe dinet ainándär!
o. Me löf dünolsöd balvoto!

(Gal. 5, 13.)

65. Liebe und Sündenvergebung: löf e sinitögiv.

- a.* Afeòntai hai hamartiai autès hai pollai, hótì ègapèsen polü.
e. Vergeben werden ihr die vielen Sünden, weil sie viel geliebt hat.
i. Färgèben värden ir di filen sü'nden, váil si fil gelíbt hát.
o. Sins mödik pafögivoms ofe, bi elöfof mödo.

(Luk. 7, 47.)

66. Liebe zu Gott: godilöf.

- a.* Agapèseis Kú'rion ton Theón su en holè kardià su, kai en holè tè psüqè su, kai en holè tè dianoià su!
e. Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben in deinem ganzen Herzen und in deiner ganzen Seele, und in deinem ganzen Gemüte!
i. Dù sólst den Hä'rn, dáinen Gót, lîben in dainem ganzen hä'rzen, und in dainär gánzen sèle, und in dainem ganzen gemü'te!
o. Löfolöz Sölali, Godi olik, in lad lölik ola, ed in lan lölik ola, ed in ladäl lölik ola!

(Máth. 22, 37.)

67. Liebe zum Nächsten: kemenilöf.

- a.* Pro pántòn (de) tèn eis heautùs agápèn ektenè eqontes!
e. Vor allem wahret die gegenseitige Liebe ununterbrochen!
i. Fòr álem vàret di gègensáitige libe ùnúntärbróqen!
o. Bu valikos aiplesefolsöz neperopo löfi rezipik! (1. Petr. 4, 8.)

68. Lohn: mesed.

- a.* A'xios (gar) ho ergatès tù misñù autù.
e. Der Arbeiter ist seines Lohnes wert.
i. Där árbaitär ist sáines lõnes várt.
o. Vobèl digom mesedi oka.

(Luk. 10, 7.)

69. Mitgefühl: kesèn.

- a. Qairein meta qairontòn! klaiein meta klaiontòn!
- e. Man freue sich mit den Fröhlichen; man weine mit den Weinenden!
- i. Mán fráue síq mit den fröhliqen!; mán váine mit den váinenden!
- o. Gälökönöd ko gälökölàns!; dlenönöd ko dlenöl(an)s!
(Röm. 12, 15.)

70. Nächstenliebe: kemenalöf.

- a. Ean agapòmen allèlus, ho Theos en hèmìn menei.
- e. Wenn wir einander lieben, so bleibt Gott in uns.
- i. Vén vir ainándär liben, so bláibt Gót in úns.
- o. If löfòbs balvoto: GOD blibom in òbs. (1. Joh. 4, 12.)

71. Pflege: käl.

- a. Katanoòmen allèlus eis paroxísmon agapès kai kalòn érgòn!
- e. Lasset uns Acht aufeinander haben zur Förderung der Liebe und guter (schöner) Werke!
- i. Lásét úns áqt áufainándär hàben zùr fördäruŋ där libe und gütär-(jönär) värke!
- o. Kautobsöz balvotimi(s) al födam löfa e vobädas gudik (jönik)!
(Hebr. 10, 24.)

72. Prophet: plöfèt.

- a. Udeis profètès dektos éstin en tè patriði autù.
- e. Kein Prophet ist in seiner Vaterstadt genehm.
- i. Káin profèt ist in sáinär fátärstát genèm.
- o. Plöfèt nonik binom lesumlik in lomaxif oka. (Luk. 4, 24.)

73. Prüfen: xamön.

- a. Pánta de) dokimázete! to kalon katéqete!
- e. Alles prüfet!; was gut ist, behaltet!

i. A'les pr'üfet!; vàs gùt ist, beháltet!

o. Xamolsöd valikosis! Elosi gudik (jönikosi), bekipolsöd!
(1. Thess. 5, 21.)

74. Reinheit: klin.

a. Pánta kaħara tois kaħarois.

e. Alles ist rein den Reinen.

i. A'les ist ráin dèn ráinen.

o. Valikos binos klinik klinikanes. (Tit. 1, 15.)

75. Réinigung: klinot.

a. Ha ho Theos ekaħárisen, sū mè koinu!

e. Was Gott reinigte, nenne du nicht etwas Gemeines!

i. Vàs Gót ráinigte, néne dù níqt étvas gemáines!

o. Kelosis GOD äklinom, no nemolöd komunikosis!
(Apstg. 10, 15.)

76. Retter: Saval.

a. Elħe (gar) ho Hüios tù anħrópù, sòsai to apolòlos.

e. Gekommen ist der Sohn des Menschen, um zu retten das Verlorene.

i. Gekómen ist dár Sòn dés ménjen, ùmzu réten das fárlòrene.

o. (El) Son mena ekómom, al savön pibölüdölosi.
(Máth. 18, 11.)

77. Rettung: savam.

a. Sòħète apo tès geneàs tès skoliàs tautès!

e. Rettet euch aus diesem verkehrten Geschlechte!

i. Réttet áüq áus disem fárkerten gejlá'qte!

o. Savolsok de gen at vädik! (Apst. 2, 40.)

78. Schauspiel: damat.

a. Theatron egenèhèmen tò kósmò, kai an'gelois, kai anħrópois.

e. Ein Schauspiel sind wir geworden der Welt und Engeln und Menschen.

- i.* Ain jáuspil sind vir gevorden där vält und éngeln und ménjen.
o. Damát evedobs vole, e lanales, e menes. (1. Kor. 4, 9.)

79. Schöpfung: jaföt.

- a.* Pàn ktísma Theù kalón.
e. Jedes Geschöpf Gottes ist gut.
i. Yèdes gejš'pf Gótes ist gùt.
o. Jafäd alik Goda binom gudik (jönik). (1. Tim. 4, 4.)

80. Schutz Gottes: godajël.

- a.* Ei ho Theos hüper hèmòn: tis kañ' hèmòn? —
e. Wenn Gott für uns (ist): wer ist wider uns? —
i. Vén Gót für úns (íst): vār ist vidär uns? —
o. If GOD binom ple òbs: kim binom ta obs? — (Röm. 8, 31).

81. Sébstlösigkeit: netaisük.

- a.* Pánta pàsín aréskò, mè zètòn to emautù sü'mforon, alla to
 tòn pollòn, hina sòhòsin!
e. In Allem lebe ich Allen zugefallen, nicht suchend das mir
 selbst, sondern das den Vielen Frommende, damit sie
 gerettet werden.
i. In álem lèbe iq álen zugefálen, niqt súqend das mir sébst,
 sóndärn dàs dèn filen frómende, damít si gerétet värden.
o. Steifob plidön valikanes tefü valikos, sükoböl veilölosi no ite
 obe, sod eles mödik(an)es, dat pasavomsös!
 (1. Kor. 10, 33.)

82. Selbst- und Nächsten-Liebe: löfok e kemenilöf.

- a.* Agapèseis ton plèsion su, hòs seauton!
e. Du sollst deinen Nächsten lieben, wie dich selbst!
i. Dù sólst dáinen näxten liben, vi díq selbst!
o. Ailöfolöz kemeni olik, äs it oli! (Mark. 12, 31.)

83. Séliger Tod: deil beatik.

- a.* Makarioi hoi nekroi, hoi en Kuriò apoñnèskontes!
e. Selig die Toten, die im Herrn sterben!

i. Sèlig dì tòten, di im Hä'rn stàrben!

o. Beatiks (beatiko) binoms *nelifikans*, els *edeilöls* in Sölal!

(Offb. 14, 13.)

84. Sèligkeit: beàt.

a. Makarioi hoi eis to deipnon tù gámu tù arniu keklèmenoi!

e. Selig (sind) die zum Hochzeitmahle des Lammes Gerufenen!

i. Sèlig (sind) dì zúm hóqzaitmàle dés Lámés gerüfenen!

o. Binoms beatik: els *pevoköl(s)* al *lefidi* mateda Liäma!

(Apok. 19, 9.)

85. Sendung: sed.

a. Kañòs apestalken m e ho Patèr, kàgò pémpò hù mäs.

e. Wie mich der Vater sandte, sende auch ich euch.

i. Vi míq dár Fätär sánte, sénde áuq iq áüq.

o. Äso Fat esedom obi, id ob sedob olis.

(Joh. 20, 21.)

86. Sinnliches: sienikos.

a. Sarx kai haima basileian Theù klèronomèσαι u dünantai.

e. Fleisch und Blut können das Reich Gottes nicht in Besitz nehmen.

i. Fláij und blüt kó'nen dàs ráiq Gótes niqt in besiz nèmen.

o. Mid e blud no kanoms *labedön lekinäni* Goda.

(1. Kor. 15, 50.)

87. Spenden: ditibön.

a. Apódote (ün) ta kaisaros kaisari, kai ta tù Theù tò Theò!

e. Gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, was Gottes ist!

i. Gèbet dèm káisär, vàs dés káisärs ist! ún Gót, vas Gótes ist!

o. Givolsöd limepe, kelos binos (din) limepa! e Gode, kelos binos (din) Goda!

(Máth. 22, 21.)

88. Spéndensfreudigkeit: ditibagälöf.

- a. Ude (gar) endeès èn tis en autois.
- e. Keiner unter ihnen war dürftig.
- i. Káinär únter inen vār dūrftig.
- o. No sembal bevü òms äbinom dalebik. (Apst. 4, 34.)

89. Sträfbbarkeit: pönöf.

- a. Hüpódikos genètai pàs ho kósmos tò Theò.
- e. Straffällig ist die ganze Welt vor Gott.
- i. Sträffällig ist di gånze vält fòr Gót.
- o. Pönik binom(öx) vol lölik komü GOD. (Röm. 3, 19.)

90. Streiter gegen Gott: feitels ta GOD.

- a. Mè pote kai ñeomaqoi heurehète!
- e. Möget ihr nicht auch etwa als Gottwiderstreiter befunden werden!
- i. Möget ir níqt áuq étva áls gótvidärstráitär befúnden vāden!
- o. Leno ba sägo as godetaèls pablöfölsös! (Apstg. 5, 39.)

91. Un'glaube: neklöd.

- a. Qòris (de) písteòs adū'naton: euarestètai.
- e. Ohne Glauben ist es unmöglich, (Gott) wohlzugefallen.
- i. `One gláuwen ist ès ùnmögliq: (Gót) vòlzugefålen.
- o. Nen klöd nemögos: plidön (Gode). (Hebr. 11, 6.)

92. Vergeltung: bläf.

- a. En hò metrò metreite, metrèhèsetai hümin.
- e. Mit welchem Mafse ihr messet, wird euch wieder gemessen.
- i. Mít vélqem màfe ir mà'set, vird áüq vidär gemå'sen.
- o. Me kel maf umaföls, (me üt) pomafos oles. (Mark. 4, 24.)

93. Versuchung: tenüd.

- a. Grègoreite kai proseuqeshe, hina mè eiselhète eis peirasmon!
- e. Wachet und betet, damit ihr nicht in Versuchung fallet!

- i.* Váqet und bètet, damit ìr niqt in färsúquŷ fálet!
o. Galolsöd ä plekolsöd, dat no kômolsös in tenüdi!

(Máth. 26, 41.)

94. Vervóllkommung: lefulsàm.

- a.* Ho hàgios hãgiasñètò éti!
e. Wer heilig ist, werde noch heiliger!
i. Vär háilig ist, värde nóq háiligär!
o. El *sanikan* (binölan sanik) *vedomöz* nogo sanikum!

(Apok. 22, 11.)

95. Vollkommenheit: lefuläl.

- a.* Ei tis en lógò u ptaiei, hütos téleios anèr.
e. Wenn Jemand im Worte (in der Rede) nicht fehlt, dieser ist ein vollkommener Mann.
i. Vén yemánd im vóрте (in där rède) niqt fèlt, disär ist áin fólkómenär mán.
o. If ek no pökóm (vödöl) in vöd: (at) binom man lefulik.

(Jak. 3, 2.)

96. Wahrheit und Freiheit: velat e lib.

- a.* Hè alèñeia eleuñerösaì hümàs.
e. Die Wahrheit wird euch befreien.
i. Di vèrhait vírd áúq befráien.
o. Velat *olibom* olis.

(Joh. 8, 32.)

97. Werke: vobäds.

- a.* Hè pístis, ean mè éqè érga, nekra estin kañ' heautèn.
e. Wenn der Glaube nicht Werke hat, so ist er tot an sich selber.
i. Vén där gláube niqt värke hat: so ist är tòt an síq sélvär.
o. Klöd binom *nelífik* oko, if no labom vobädís. (Jak. 2, 17.)

98. Wohlgemácht: benopemeköl.

- a.* Kalòs pánta pepoièken (ho Qristos).
e. Gar wohl hat Er (Christus) Alles gemacht.

i. Gär vòl hát Är (Kristus) áles gemáqt.

o. (Kristus) emekom legudiko valikosis. (Mark. 7, 37.)

99. Wort Gottes: godavöd.

a. Hon (gar) apestelen ho Theos, ta rhêmata tù Theù lalei.

e. Den Gott gesandt hat, der spricht (die) Worte Gottes.

i. Dèn Gót gesánt hát, där sprigt (di) vórte Gótes.

o. Keli GOD esedom, (ot) pükom vödis Goda. (Joh. 3, 34.)

100. Wort Gottes anhören: lenlilön godavödi.

a. Ho òn ek tù Theù ta rhêmata tu Theù akuei.

e. Wer aus Gott ist, hört die Worte Gottes.

i. Vär áus Gót ist, h'ört di vórte Gótes.

o. (El) binölan se Gød — lilom vödis Godà. (Joh. 8, 47.)





- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.

Weltsprache-Grundsätze.

1. Einer Menschheit eine Sprache!
 2. Einer Sprache eine Schrift!
 3. Einer Schrift eine Lesung!
 4. Für jeden Laut nur ein Zeichen!
 5. Jedem Zeichen nur eine Aussprache!
 6. Überall nur lateinische Buchstaben!
 7. Kein Buchstabe stumm oder überflüssig!
 8. Überall die gleiche Orthografi!
 9. Keine Ausnahmen von Regeln!
 10. Die Wortstellung sei im allgemeinen frei!
 11. Keine doppelte Verneinung!
 12. Kein Artikel (oder nur äußerst selten)!
 13. Kein unregelmäßiges Zeitwort!
 14. Kein Ablativ, Instrumental, Lokal, Dital, Depönens...!
 15. Lieber Einfaches, als Komplizirtes!
 16. Selten Fremdwörter!
 17. Alles Gute, Schöne, Kurze, Einfache, Freie und Vernünftige aller Sprachen werde benützt!
 18. Keine Unklarheit der Begriffe!
 19. Alle Dingwörter sind geschlechtslos!
 20. Häufungen von Konsonanten oder Vokalen werden vermieden!
 21. Nicht zu lange Wortzusammensetzungen!
 22. Die Buchstaben r, c, h, ŋ (ng), h (th), tj (w) sollen selten vorkommen!
 23. Am Ende declinirbarer Wörter keine Zischlaute!
 24. Nur ein Pluralzeichen (s)!
 25. Einsilbige Hauptstammwörter!
 26. Nur eine Declinazion, Komparazion und Konjugazion!
 27. Imperative, Infinitive und Partizipien von allen Zeiten, resp. von allen Personen!
 28. Lieber direkte, als indirekte Rede!
 29. Fast alle Vornörter regiren den Nominativ!
 30. Der Ton (Akzent) liegt auf der Endsilbe jedes Wortes!
 31. Eine Völker-Sprachakademi, ein Weltsprache-Kongreß und ein Völkerjenät! —
-

- Balido.* Menadè bal püki bal!
Telido. Pükè bal aibinomöd penam bal!
Kilido. Penam bal ailabomöd lilädami bal!
Folido. Plo ton alik penonöz mali te bal!
Lulido. Mal alik labomöd sepükami te bal!
Mälido. Vätopo penonöd tonabis te latinik!
Velido. Tonabnonik binomöd muedik u nexesüdik!
Jölido. Vätopo binomöd lotogaf öt!
Zülido. Nom nonik labomöd sesumis!
Balsido. Vöditopam binomöd valemo libik!
Balsebalido. Noned no binomöd telik!
Balsetelido. Laltigs no pagebomsöd! (ud te levemo seledo!)
Balsekilido. Nonik velib binomöz nenomik!
Balsefolido. Volapük no labom kimufali, stumali, topali, duali, sufadunafomi ...!
Balsehulido. Löfonöd umo balikosi, ka pekosiadikosi!
Balsemälido. Foginavöds binomsöd seledik!
Balsevelido. Pagebosöd valikos gudik, jönik, blefik, balik, libik e lisälük pükas valik!
Balsejölido. Suemods valik binomsöd klilik!
Balsezülido. Dinavöds valik binoms negenik!
Telsido. Kumams kasonatas ud vokalas paivitomsöd!
Telsebalido. Kosiaäds vödas no binomsöd tu lonedik!
Telsetelido. Tonabs re, ce, he, ña, ta, jeteje binomsöd seledik!
Telsekilido. Len fin vödas deklinik tons s, j, c, x, z no binomsöd!
Telsefolido. Sibinomöz plunumamal te bal (s)!
Telsehulido. Glestämavöds binomsös basilabik!
Telsemälido. Sibinomöz te bal deklin, plüüenam e konyug!
Telsevelido. Bädabids, subsatabids e ladyekabids sibinomsös de tims valik, spetivo de pösöds valik!
Telsejölido. Löfonöd püki nemedamik umo, ka medamiki!
Telsezülido. Pläpöds ti valik regoms kimfali!
Kilsido. Ton (kazet) binom su finasilab alika vöda!
Kilsebalido. Sibinomöz bal netas'kadèm pükik, konsälèm volapükik, e senat netas! —

32. (15) portugiesisch u. weltsprachl. (3. Abdruck)	—10
33. (16) russisch und " (3. ")	—20
34. (17) schwedisch und " (2. ")	—10
35. (18) slowenisch und "	—10
36. (19) spanisch und " (2. ")	—10
37. (20) türkisch und " (2. ")	—20
38. (21) ungarisch und "	—10
39. <i>Kurze vergleichende Grammatik</i>	—30
40. Leseübungen und Akzente	— 3
41. Litteraturverzeichniss, neues	— 2
42. Nationalhymne (deutsch)	— 3
43. Notizen, die Weltspr. betreffend (einzeln)	— 3
44. <i>Nur Geist</i> , 200 inhaltsr. Sentenzen (I. u. II. Bd. zus.)	—60
45. Orthographi vpa.	— 3
46. <i>Paradigmen</i> und Schëmata, grofe, 4. Aufl.	—40
47. " " kurze 5. "	—20
<i>Photographien</i> " <i>Schleyer's</i> : 48. Visitenk. form	—70
" " 49. Kabinetform .	1.50
" " 50. Boudoir	2.50
51. Populär-katechëtische <i>Grammatik</i>	1.20
52. Probesätze vpa.	—10
53. Regeln (48) vpa.	—10
54. <i>Rimapèts</i> (100 Reimsprüche)	—30
55. <i>Schlüssel</i> zur mittleren Grammatik	—40
56. <i>Schülergrammatik</i>	—20
57. Silbenverzeichnis	— 3
58. Übungssätze	—10
59. Urteile aus Zeitschriften und Briefen	— 3
60. <i>Volapük-Hymne</i> (für gemischt. oder Männer-Chor)	—15
61. Vorzüge und Vorteile vpa.	— 3
62. Wéltafabète: 2 zusammen	—15
63. <i>Weltspracheblatt</i> jährlich (12 Nummern)	2.40
64. Weltsprachepóstkarten pro 100	1.—
65. Widerlegung der Einwürfe gegen vp.	— 5
66. <i>Wörterbuch</i> (grofes) der Weltspr. 4. Aufl.: a. broch.	4.50
e. in 1/2 Leinwand geb.	5.10
i. in 1/1 Leinwand "	5.50
67. " (mittleres) der Weltsprache 10. Aufl.:	
a. broch.	—80
e. kart.	1.—
i. in 1/2 Leinwand geb.	1.30
o. in 1/1 Leinwand "	1.40
68. " (kleines): mit Grammatik	—40
69. " (kleinstes): ohne "	—20
70. Zeitungsauszüge über vp.	— 3
71. Zirkuläre à	— 3.